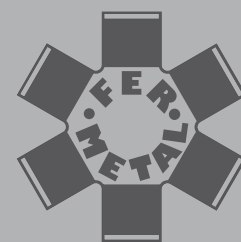


FER METAL



■ UN'AZIENDA CON UNA FORTE IMPRONTA FAMILIARE

A COMPANY WITH A STRONG FAMILY FOOTPRINT

КОМПАНИЯ С КРЕПКОЙ СЕМЕЙНОЙ ТРАДИЦИЕЙ



Una storia che ha le sue radici nel 1967 quando, Francesco Feriseri fonda ad Agnosine un'officina meccanica. Nel corso degli anni inizia ad affiorare la voglia di trasformare l'esperienza accumulata attraverso un prodotto proprio e identificabile: nasce così, nel 2002, il marchio Fer Metal. Oggi è una realtà che impegna 15 persone, di cui è ancora parte attiva il fondatore Francesco Feriseri, affiancato dai figli Maurizio ed Enrico.

Forte di questa solida esperienza maturata nella progettazione e lavorazione meccanica, oggi attraverso il marchio Fer Metal si realizzano prodotti che uniscono estetica e funzionalità, design e performance tecnica, accostandosi alla varietà dei materiali caldi come il legno, preziosi come il marmo o antichi come la pietra ed inserite in contesti interni in stile tradizionale o con impronta moderna.



Our story began in 1967 when Francesco Feriseri founded a mechanical shop in Agnosine. Over the years he started to feel the desire to transform his extensive wealth of experience into a product made by him that would be identified within -- thus in 2002 Fer Metal trademark was born. Today the company employs 15 people and the founder Francesco Feriseri is still actively involved in the business alongside his sons Maurizio and Enrico. The power of such solid experience in the design and machining of parts is today joined with aesthetic appeal and functionality, design and technical performance under the Fer Metal trademark. They are designed to be combined with warm materials like wood and precious materials like marble or ancient materials like stone, installed in interiors having either traditional or modern style.

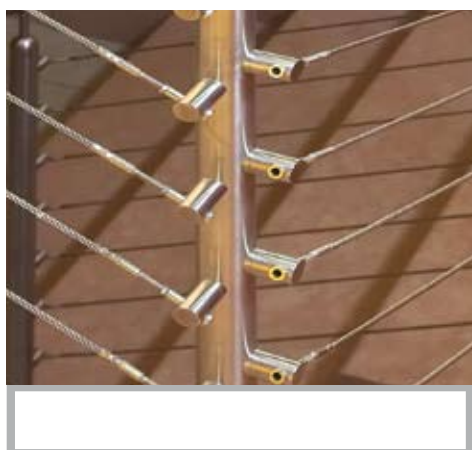


Это история, которая берет свое начало в 1967 году, когда Франческо Феризери основал в Аньозине техническую мастерскую. Со временем он решил использовать опыт, приобретенный через собственную продукцию: таким образом, в 2002 году появилась марка Fer Metal. Сегодня это предприятие, в котором заняты 15 человек. Среди них и основатель компании Франческо Феризери, который работает бок о бок со своими сыновьями Маурицио и Энрико. Благодаря опыту, приобретенному в ходе проектирования и технической обработки, сегодня под маркой Fer Metal рождаются продукты, сочетающие в себе эстетику и функциональность, красивый дизайн и высокие технические качества. Важной чертой компании также является индивидуальный подход к разным материалам: теплым, как дерево, дорогим, как мрамор и древним, как камень. Продукцию Fer Metal можно включить в любой интерьер от традиционного, до современного.

■ UNA STORIA CHE SCORRE DI MANO IN MANO

A STORY THAT RUNS FROM HAND TO HAND

ИСТОРИЯ, ПЕРЕХОДЯЩАЯ ИЗ РУК В РУКИ



■ Quando la sapienza artigianale si sposa con una speciale capacità inventiva nascono prodotti unici, ambasciatori di alto livello del “Made in Italy”, come quelli realizzati da Fer Metal, realtà leader nella progettazione e produzione in acciaio inox di ringhiere, corrimano, pensiline ed accessori per porte scorrevoli e per vetro, tutti pezzi che esaltano la filiera dell’eccellenza artigianale. Oltre a questa produzione di qualità apprezzata sul mercato globale, l’azienda ha mantenuto vivo il segmento dell’officina meccanica, che vanta una partnership storica con Artsana-Chicco per la fornitura di attrezzature meccaniche. Un rapporto ininterrotto che dura dalla metà degli anni Settanta ad oggi, e che testimonia l’affidabilità e la qualità dei percorsi di progettazione e produzione.

■ *When artisan skill is wedded with extraordinary inventiveness, unique products are born and become eminent ambassadors of the “Made in Italy” label. Such products are made by Fer Metal, a leading manufacturer in the design and production of stainless steel railings, handrails, shelters and accessories for sliding doors and glass. All these pieces highlight the high-end artisan production chain. In addition to this high-quality production that is much appreciated on the global market, our Company has kept its mechanical shop active as well, boasting a historic partnership with Artsana-Chicco for the supply of mechanical equipment. This ongoing relationship has lasted from the mid-1970s to present and bears witness to the reliability and quality of the design and production processes.*

■ Когда знание идет рука об руку с особыми изобретательскими способностями, рождаются единственные в своем роде продукты, отмеченные знаком высокого качества «Made in Italy». Именно такой является и продукция компании Fer Metal, лидера в области разработки и производства различных элементов интерьера из стали inox: перил, поручней, козырьков, деталей для раздвижных дверей и стекла. Наряду с данным производством, высоко ценимым на мировом рынке, компания также поддерживает и сегмент технической мастерской, которая может похвастаться историческим сотрудничеством с компанией Artsana-Chicco, поставляющей техническое оборудование. Это непрерывные отношения, существующие с середины 60-х годов до сегодняшнего дня, и унаследовавшие надежность и высокое качество в сфере разработки и производства.



FER METAL



■ PER SALIRE SEMPRE PIÙ IN ALTO CI SIAMO EVOLUTI

IN ORDER TO CLIMB HIGHER AND HIGHER, WE EVOLVED

МЫ ЭВОЛЮЦИОНИРОВАЛИ, ЧТОБЫ ПОДНИМАТЬСЯ ВСЕ ВЫШЕ И ВЫШЕ

🇮🇹 Di recente Fer Metal, presente nel circuito dei mercati nazionali e internazionali, ha avviato una nuova gamma di produzione di accessori in acciaio inox per porte scorrevoli, per pensiline ed accessori per vetro in genere, fra cui spicca un prodotto innovativo brevettato: si tratta di un sistema da applicare alle porte scorrevoli che ne attutisce la corsa, rallentandone e ammortizzandone la traiettoria per bloccarle dolcemente, nel segno della funzionalità di utilizzo. L'azienda è sempre alla ricerca di nuove e continue soluzioni e di prodotti innovativi, proiettandosi su un vasto orizzonte, senza perdere la propria origine e tradizione. Fer Metal custodisce gelosamente l'impronta produttiva di alto livello, per competere in un contesto sempre più globalizzato, quello di un mercato di nicchia che guarda la qualità assoluta.

🇺🇰 *Recently Fer Metal, which is well-established on a circuit throughout national and international markets, has launched a new range of stainless steel accessories for sliding doors, shelters and accessories for glass in general. Outstanding among these is an innovative patented system for sliding doors to ensure smooth travel, a slower trajectory, and cushioning for gentle closing. All of this through dedication to functionality. The Company is always searching for new ongoing solutions and innovative products, moving toward a vast horizon but without losing sight of its own origins and traditions. Fer Metal carefully safeguards its high-end signature products to compete in an increasingly globalized scenario, i.e. a niche market that demands absolute quality.*

🇷🇺 В последнее время Fer metal, представленный на итальянском и международном рынках, запустил новую линию производства деталей из стали inox для раздвижных дверей, козырьков и стекла, среди которых можно выделить инновационный запатентованный продукт. Речь идет о механизме, который прикрепляется к раздвижной двери и смягчает ее движение, замедляя и амортизируя ее, чтобы затем легко блокировать дверь в необходимом месте.

Компания Fer Metal находится в постоянном поиске новых решений и инновационных продуктов, обладает широкими горизонтами для проектирования и не теряет при этом своих истоков и традиций. Fer metal ревностно охраняет знак высокого качества для того, чтобы соперничать во все более крупных масштабах, занимая на рынке нишу абсолютного качества.



FER METAL



■ IL NOSTRO GRADINO DI PARTENZA È LA QUALITÀ E LA PROFESSIONALITÀ

OUR FIRST STEP IS QUALITY AND PROFESSIONALISM

НАША ОТПРАВНАЯ ТОЧКА – КАЧЕСТВО И ПРОФЕССИОНАЛИЗМ

La nostra filosofia operativa ci porta a creare prodotti di gusto ma anche funzionali, che rispettano i requisiti per noi irrinunciabili dell'alta qualità e della raffinatezza. Le ringhiere, le finiture ed i complementi d'arredo in acciaio inox, negli ultimi anni sono divenute un elemento d'arredo di diffusione capillare. Frequentemente, infatti, gli architetti se ne servono per conferire agli ambienti domestici e commerciali un'atmosfera di pulizia, freschezza e design. È in questa prospettiva che si inserisce il brevetto depositato da Fer Metal per uno speciale sistema di ringhiere e corrimano in acciaio inox denominato "Stainless steel modular system project", che ha dato vita ad una nuova linea di finiture di interni di successo: il sistema modulare e componibile consente infatti di eliminare le saldature, grazie a soluzioni facili da installare, pratiche, versatili, che non rinunciano però ai dettagli ricercati.

Our working philosophy leads us to create stylish yet functional products that comply with the requirements of high quality and refinement, which are indispensable to us. Stainless steel railings, finishes and interior furnishing accessories, in the past few years have become a widespread architectural design element. Architects frequently use them to give home and commercial interiors an atmosphere of cleanliness, freshness and stylish design. For this purpose Fer Metal has filed a patent for a special stainless steel system of railings and handrails named "Stainless Steel Modular System Project", which has spawned a new line of winning interior finishes: a modular system that eliminates weld seams end-users solutions that are easy to install, practical, versatile without having to relinquish their fine details.

Философия нашей компании заставляет нас создавать продукты, отличающиеся хорошим вкусом и функциональностью, а также отвечающие незыблемым для нас требованиям качества и изысканности. Стальные поручни, отделка мебели и детали в последние годы получили широкое распространение. Архитекторы часто используют их, чтобы придать интерьеру дома и офиса атмосферу чистоты, свежести и современного дизайна. Именно поэтому появилась особенная, запатентованная компанией Fer Metal система для поручней и перил из стали inox названная "stainless steel modular system project", которая положила начало новой линии аксессуаров для дома. Модульная, сборная система, действительно, позволяет избежать сварки, так как легко устанавливается. Это, однако, не означает отказ от тщательно проработанных деталей.



FER METAL

■ IL NOSTRO PUNTO DI FORZA? PROFESSIONALITÀ ITALIANA DAL PROGETTO ALLA PRODUZIONE

WHAT IS OUR STRONG POINT? ITALIAN PROFESSIONALISM, FROM DESIGN TO THE FINISHED PRODUCT

В ЧЕМ НАША СИЛА? В НАСТОЯЩЕМ ИТАЛЬЯНСКОМ КАЧЕСТВЕ С МОМЕНТА РАЗРАБОТКИ ДО ПРОИЗВОДСТВА



🇮🇹 La necessaria richiesta del mercato di soddisfare le richieste specifiche e puntuali, ha richiesto un'evoluzione nella struttura interna ed un investimento nelle risorse umane, sviluppando un ufficio tecnico in grado di trovare soluzioni personalizzate adattabili ai contesti più vari come ville, alberghi, uffici, case private e di soddisfare anche la clientela più esigente e le necessità di arredatori, architetti e progettisti.

Dalla fase di pre-sales a quella post-sales il cliente viene seguito e accompagnato in tutto il processo di scelta del prodotto fino all'acquisto ed al montaggio; iniziando dall'analisi delle particolari esigenze della clientela e proseguendo con la progettazione, fino ad arrivare alla soluzione più in linea con le proprie necessità e richieste; lo sviluppo viene fatto associando una lavorazione artigianale a nuove tecnologie e metodi di costruzione moderni ed all'avanguardia, all'insegna della professionalità italiana.

🇬🇧 *The need of markets to meet specific and challenging demands has made it necessary to subject our internal organization to changes and invest in human resources. We have developed a technical office that can find solutions, and tailor them to adapt to a diversity of settings such as villas, hotels, offices, private homes. This team also works to meet the needs of the most demanding clientele, including interior designers, architects and engineers. From the presales to the post-sales phase, clients are listened to and accompanied throughout the entire process of product choice, purchase and installation; starting with the analysis of our clients' specific needs and proceeding to design their vision, we then help them decide on the final solution that is most in line with their specific needs and requests; the product is developed by associating artisan workmanship with new technologies and modern building methods that are the state of the art, in the spirit of Italian professionalism.*



Необходимое условие рынка – удовлетворение особых требований, вызвало необходимость внутренней реорганизации компании и больших вложений в человеческие ресурсы. Так появилась техническая лаборатория, способная находить индивидуальные решения, применимые к различным интерьерам: загородные дома, гостиницы, офисы, квартиры - и таким образом, удовлетворять запросам даже самых требовательных клиентов и учитывать потребности дизайнеров, архитекторов и конструкторов. Клиент может отслеживать весь процесс работы от выбора продукции до ее покупки и установки. Все начинается с анализа особых требований клиента и разработки проекта и заканчивается решением, учитывающим эти требования. Развитие происходит благодаря совмещению механической обработки, новых технологий и передовых методов под знаком истинно итальянского качества.



FER METAL s.n.c.
di Feriseri Francesco e C.

■ Sede legale:
Via Marconi. 141/A
25071 Agnosine (BS) - Italy

■ Uffici e stabilimento:
Via Madonna di Calchere, 32/34
25071 Agnosine (BS) - Italy
Tel. + 39 0365 896168
Fax + 39 0365 897454

info@fermetal.it

■ www.fermetal.it